

۲۰۹۶۳۹۶

آموزش مکالمات روسی

در ۹۰ روز

به شیوه نوین

www.ketab.ir

تألیف:

حسین مصطفوی گرو

(عضو هیأت علمی دانشگاه فردوسی مشهد)

سرشناسه	: مصطفوی گرو، حسینعلی، ۱۳۴۹ - Mostafavi Gero, Hosein Ali
عنوان و نام پدیدآور	: آموزش مکالمات روسی در ۹۰ روز به شیوه نوین/تألیف حسین مصطفوی.
مشخصات نشر	: تهران : دانشیار، ۱۳۹۸.
مشخصات ظاهری	: ۵۱۲ص. ۱۴×۵/۲۱+۴، م.س.
شابک	: 978-622-705504-7
وضعیت فهرست نویسی	: فیبا
موضوع	: زبان روسی -- مکالمه و جمله سازی -- فارسی
موضوع	: Russian language -- Conversation and phrase books -- Persian
موضوع	: زبان روسی -- خودآموز
موضوع	: Russian language -- Self-instruction
رده بندی کنگره	: PGY۱۲۱
رده بندی دیویی	: ۴۹۱
شماره کتابشناسی ملی	: ۶۰۹۶۶۸۵

نام کتاب	: آموزش مکالمات روسی در ۹۰ روز
مؤلف	: حسین مصطفوی گرو
ناشر	: انتشارات دانشیار
تیراژ	: ۱۰۰۰ نسخه
قیمت	: ۶۶۰۰۰۰ ریال
نوبت چاپ	: سوم - زمستان ۱۴۰۰
چاپ	: دقت
صفحه آرایشی	: مؤسسه قلم نگار - معماری (۶۶۴۹۰۶۳۵)
امور فنی و ناظر چاپ	: سید رسول میرمهدی
شابک	: ۹۷۸-۶۲۲-۷۰۵۵۰۴-۷

انتشارات دانشیار

خیابان انقلاب، خیابان ۱۲ فروردین جنوبی، بعد از جمهوری، ابتدای کوچه دانا، پلاک ۵
تلفن تماس: ۶۶۹۶۳۴۳۴-۷

کلیه حقوق مادی و معنوی این اثر طبق قرارداد محفوظ است و هرگونه استفاده غیر قانونی اعم از بازنویسی، خلاصه نویسی، لوح فشرده و هر گونه تکثیر دیگر کلاً بدون اجازه کتبی ناشر ممنوع و قابل تعقیب و پیگرد قانونی خواهد بود.

این کتاب با کاغذ حمایتی منتشر شده است

سخن مؤلف

اصلی‌ترین کارکرد زبان، برقراری ارتباط بین افراد و جوامع انسانی است. زبان روسی، شاخه‌ای از زبان‌های اسلاوی است که خود همچون زبان فارسی زیر مجموعه‌ای از زبان‌های هندواروپایی به شمار می‌رود. الفبای زبان روسی، الفبای سیریلیک است.

حدود ۱۵۰ میلیون نفر در جهان، زبان مادری شان روسی است ولی چیزی در حدود ۲۷۰ میلیون نفر در دنیا به این زبان صحبت می‌کنند. زبان روسی در کشورهایی هم چون روسیه، بلاروس، تاجیکستان، قزاقستان، قرقیزستان، ترکمنستان، آذربایجان، گرجستان، ارمنستان، لهستان، مولداوی، برخی مناطق نروژ، لتونی، لیتوانی، اوکراین، رومانی و برخی از دیگر کشورها، زبان رسمی به شمار می‌رود و یا در برخی از مناطق آن به روسی حرف می‌زنند. زبان روسی در کنار زبان انگلیسی، چینی، فرانسوی، اسپانیولی و عربی یکی از زبان‌های رسمی سازمان ملل متحد است.

مرز مشترک خاکی و آبی ایران با کشورهایی که زبان روسی در آنها رواج دارد، اشتراکات تاریخی و فرهنگی، روابط گسترده نظامی، سیاسی، اقتصادی با روسیه باعث شده است تا آموزش زبان روسی در ایران به تدریج متقاضی زیادی داشته باشد. امروزه در ۱۰ دانشگاه ایران زبان روسی تدریس می‌شود. ارتباطات گسترده بین ایرانیان و روس‌ها از دیر باز باعث شده است تا نویسندگان بزرگ روسیه مانند پوشکین، تولستوی، بونین، پسین و ... تحت تاثیر ادبیات فارسی قرار گیرند. ادبیات روسی نیز به نوبه خود تاثیر خود را بر نویسندگان و شاعران ایرانی گذاشته است.

یکی از اهداف ما در تهیه این کتاب آموزش کوتاه مدت و کاربردی زبان روسی است. بنابراین تلاش شده است تا جملاتی که کاربرد بیشتری دارند، به کار گرفته شود. دروس زبان روسی در این کتاب متناسب با سطح دانش زبانی زبان آموزان انتخاب شده است و این باعث می‌شود تا زبان آموز انگیزه خود را از دست نداده و از آموزش زبان روسی خسته نشود.

این کتاب از چهار بخش تشکیل شده است: ۱- آواشناسی ۲- دستور زبان روسی ۳- دروس زبان روسی ۴- واژه نامه.

زبان آموزان می‌بایست همراه با خواندن دروس زبان روسی، حتماً به مطالعه مبحث آواشناسی نیز به پردازند تا تلفظ صحیح کلمات را فراگیرند. علاوه بر آن دستور زبان روسی به اختصار آورده شده است تا در صورت نیاز، زبان آموزان و دانشجویان زبان روسی از آن استفاده نمایند. در آخر کتاب واژه نامه‌ای مختصر آمده است. علاوه بر این، سی دی صوتی نیز ضمیمه کتاب شده است که زبان آموز به کمک آن می‌تواند با تلفظ صحیح کلمات روسی آشنا شود.

دانشجویان زبان روسی، دانش آموزانی که قصد ادامه تحصیل در روسیه دارند، افرادی که به تجارت مشغول هستند، گردشگرانی که قصد بازدید از روسیه دارند و علاقمندان به ادبیات، موسیقی و ... می‌توانند از این کتاب برای یادگیری زبان روسی بهره گیرند.

فهرست مطالب

شماره درس	عنوان درس به روسی	عنوان درس به فارسی	صفحه
-	Фонетика	آواشناسی	۹
-	Граммати́ка	دستور زبان روسی	۱۸
-	بخش اول		۵۳
درس یک	Люди	مردم، اشخاص	۵۴
درس دو	Семья́	خانواده	۵۶
درس سه	Знако́миться	آشنا شدن	۵۸
درس چهار	В шко́ле	در مدرسه	۶۰
درس پنج	Стра́ны и язы́ки	کشورها و زبانها	۶۲
درس شش	Чита́ть и писа́ть	خواندن و نوشتن	۶۴
درس هفت	Цифры́	اعداد	۶۶
درس هشت	Вре́мя дня́	ساعات روز	۶۸
درس نه	Дни́ неде́ли	روزهای هفته	۷۰
درس ده	Вчера́ – сегодня́ – завтра́	دیروز - امروز - فردا	۷۲
درس یازده	Меся́цы	ماهها	۷۴
درس دوازده	Напита́нки	نوشیدنیها	۷۶
درس سیزده	Ви́ды де́ятельности	انواع فعالیتها	۷۸
درس چهارده	Цвета́	رنگ ها	۸۰
درس پانزده	Фрукты́ и проду́кты	میوه ها و مواد غذایی	۸۲
درس شانزده	Вре́мена го́да и пого́да	فصل های سال و آب و هوا	۸۴
درس هفده	В до́ме	در خانه	۸۶
درس هجده	Убо́рка до́ма	نظافت خانه	۸۸
درس نوزده	На ку́хне	در آشپزخانه	۹۰
درس بیست	Лёгкая бесе́да 1	گفتگوی کوتاه ۱	۹۲
درس بیست و یک	Лёгкая бесе́да 2	گفتگوی کوتاه ۲	۹۴
درس بیست و دو	Лёгкая бесе́да 3	گفتگوی کوتاه ۳	۹۶
درس بیست و سه	Изуча́ть иностра́нные язы́ки	یادگیری زبانهای خارجی	۹۸
درس بیست و چهار	Встре́ча	قرار ملاقات	۱۰۰
درس بیست و پنج	В го́роде	در شهر	۱۰۲

شماره درس	عنوان درس به روسی	عنوان درس به فارسی	صفحه
درس بیست و شش	На природе	در طبیعت	۱۰۴
درس بیست و هفت	В гостинице – Прибытие	در هتل – ورود (به هتل)	۱۰۶
درس بیست و هشت	В гостинице – Жалобы	در هتل – موارد شکایت	۱۰۸
درس بیست و نه	В ресторане 1	در رستوران ۱	۱۱۰
درس سی	В ресторане 2	در رستوران ۲	۱۱۲
درس سی و یک	В ресторане 3	در رستوران ۳	۱۱۴
درس سی و دو	В ресторане 4	در رستوران ۴	۱۱۶
درس سی و سه	На вокзале	در ایستگاه قطار	۱۱۸
درس سی و چهار	В поезде	در قطار	۱۲۰
درس سی و پنج	В аэропорту	در فرودگاه	۱۲۲
درس سی و شش	Общественный транспорт	وسایل حمل و نقل عمومی/ عبور و مرور درون شهری	۱۲۴
درس سی و هفت	В дороге	در راه	۱۲۶
درس سی و هشت	В такси	در تاکسی	۱۲۸
درس سی و نه	Полумка машины	خرابی ماشین	۱۳۰
درس چهل	Спрашивать дорогу	سوال در مورد مسیر حرکت	۱۳۲
درس چهل و یک	Ориентация	جهت یابی	۱۳۴
درس چهل و دو	Экскурсия по городу	گشت و گذار در شهر (بازدید از شهر)	۱۳۶
درس چهل و سه	В зоопарке	در باغ وحش	۱۳۸
درس چهل و چهار	Вечернее времяпровождение	وقت گذرانی شبانه	۱۴۰
درس چهل و پنج	В кино	در سینما	۱۴۲
درس چهل و شش	На дискотеке	در دیسکو	۱۴۴
درس چهل و هفت	Подготовка к поездке	تدارک سفر	۱۴۶
درس چهل و هشت	В отпуске	فعالیت های تعطیلاتی (در مرخصی)	۱۴۸
درس چهل و نه	Спорт	ورزش	۱۵۰
درس پنجاه	В бассейне	در استخر شنا	۱۵۲
درس پنجاه و یک	Делать покупки	خرید کردن	۱۵۴

شماره درس	عنوان درس به روسی	عنوان درس به فارسی	صفحه
یک			
درس پنجاه و دو	В магазинѣ	در فروشگاه	۱۵۶
درس پنجاه و سه	Магази́ны	مغازه‌ها	۱۵۸
درس پنجاه و چهار	Поку́пки	خرید کردن	۱۶۰
درس پنجاه و پنج	Рабо́тать	کار کردن	۱۶۲
درس پنجاه و شش	Чу́вства	احساسات	۱۶۴
درس پنجاه و هفت	У врача́	در مطب دکتر	۱۶۶
درس پنجاه و هشت	Части́ те́ла	اعضای بدن	۱۶۸
درس پنجاه و نه	На по́чте	در اداره پست	۱۷۰
درس شصت	В банке	در بانک	۱۷۲
درس شصت و یک	Поря́дковые но́мера	اعداد ترتیبی	۱۷۴
درس شصت و دو	Задава́ть вопро́сы 1	سؤال کردن ۱	۱۷۶
درس شصت و سه	Задава́ть вопро́сы 2	سؤال کردن ۲	۱۷۸
درس شصت و چهار	Отрица́ние 1	منفی کردن ۱	۱۸۰
درس شصت و پنج	Отрица́ние 2	منفی کردن ۲	۱۸۲
درس شصت و شش	Притяжа́тельные местоиме́ния 1	ضمائر ملکی ۱	۱۸۴
درس شصت و هفت	Притяжа́тельные местоиме́ния 2	ضمائر ملکی ۲	۱۸۶
درس شصت و هشت	Большо́й / -ая – ма́ленький / -ая	بزرگ - کوچک	۱۸۸
درس شصت و نه	нужда́ться – хоте́ть	لازم داشتن - خواستن	۱۹۰
درس هفتاد	Изя́влять жела́ние	اظهار تمایل کردن	۱۹۲
درس هفتاد و یک	Что-то хоте́ть	چیزی خواستن	۱۹۴

شماره درس	عنوان درس به روسی	عنوان درس به فارسی	صفحه
درس هفتاد و دو	Быть должным (что-то сделать)	کاری را باید انجام دادن	۱۹۶
درس هفتاد و سه	Можно (разрешается) (что-то делать)	اجازه داشتن برای انجام کاری / مجاز به انجام کاری بودن	۱۹۸
درس هفتاد و چهار	О чём-нибудь просить	خواهش کردن درمورد چیزی	۲۰۰
درس هفتاد و پنج	Что-то обосновывать 1	دلیل آوردن برای چیزی ۱	۲۰۲
درس هفتاد و شش	Что-то обосновывать 2	دلیل آوردن برای چیزی ۲	۲۰۴
درس هفتاد و هفت	Что-то обосновывать 3	دلیل آوردن برای چیزی ۳	۲۰۶
درس هفتاد و هشت	Прилагательные 1	صفت ها ۱	۲۰۸
درس هفتاد و نه	Прилагательные 2	صفت ها ۲	۲۱۰
درس هشتاد	Прилагательные 3	صفت ها ۳	۲۱۲
درس هشتاد و یک	Прошедшая форма 1	شکل گذشته افعال ۱	۲۱۴
درس هشتاد و دو	Прошедшая форма 2	شکل گذشته افعال ۲	۲۱۶
درس هشتاد و سه	Прошедшая форма 3	شکل گذشته افعال ۳	۲۱۸
درس هشتاد و چهار	Прошедшая форма 4	شکل گذشته افعال ۴	۲۲۰
درس هشتاد و پنج	Спрашивать – прошедшая форма 1	سؤال کردن - زمان گذشته ۱	۲۲۲
درس هشتاد و شش	Спрашивать – прошедшая форма 2	سؤال کردن - زمان گذشته ۲	۲۲۴
درس هشتاد و هفت	Прошедшая форма модальных глаголов 1	زمان گذشته ی افعال معین ۱	۲۲۶
درس هشتاد و هشت	Прошедшая форма модальных глаголов 2	زمان گذشته ی افعال معین ۲	۲۲۸
درس هشتاد و نه	Повелительная форма 1	امری ۱	۲۳۰
درس نود	Повелительная форма 2	امری ۲	۲۳۲
درس نود و یک	Подчинённые предложения с что 1	جملات وابسته با "که" ۱	۲۳۴
درس نود و دو	Подчинённые предложения с	جملات وابسته با "که" ۲	۲۳۶

شماره درس	عنوان درس به روسی	عنوان درس به فارسی	صفحه
	что 2		
درس نود و سه	Подчинённые предложения с ли	جملات وابسته با "آیا"	۲۳۸
درس نود و چهار	Союзы 1	حروف ربط ۱	۲۴۰
درس نود و پنج	Союзы 2	حروف ربط ۲	۲۴۲
درس نود و شش	Союзы 3	حروف ربط ۳	۲۴۴
درس نود و هفت	Союзы 4	حروف ربط ۴	۲۴۷
درس نود و هشت	Двойные союзы	حروف ربط مضاعف	۲۵۰
درس نود و نه	Родительный падеж	حالت اضافه	۲۵۳
درس یکصد	Наречия	قیدها	۲۵۵
	بخش دوم: مکالمات روزمره		۲۵۷
	Размещение	جا، مکان	۲۵۸
	Аэропорт	فرودگاه	۲۶۰
	В ресторане	در رستوران	۲۶۲
	В отеле	در هتل	۲۶۴
	Банкомат	دستگاه خودپرداز	۲۷۱
	Банк и деньги	بانک و پول	۲۷۲
	Бронирование	رزرو کردن	۲۷۵
	Автобус, троллейбус, трамвай	اتوبوس، اتوبوس برقی، تراموا	۲۷۷
	Купить туфли	خریدن کفش	۲۷۹
	Кемпинг	اردوزدن (چادرزدن)	۲۸۶
	Город	شهر	۲۸۸
	Компьютер и интернет	کامپیوتر و اینترنت	۲۹۲
	Уверенность и доверие	اطمینان و اعتماد	۲۹۵
	Университет	دانشگاه	۳۰۶
	Десерты, сладкие блюда	دسرها، شیرینی جات	۳۱۰
	Бланк, анкетные данные	اطلاعات پرسشنامه، فرم	۳۱۱
	Спрашивать дорогу	پرسیدن راه (آدرس)	۳۱۹
	В аптеке	درداروخانه	۳۲۲
	Покупка и продажа валюты	خرید و فروش ارز	۳۲۷
	Интернет и телефон	اینترنت و تلفن	۳۳۰
	Покупка	خرید	۳۳۷
	Купить сувенир	خرید سوغات	۳۳۸
	Ювелирные изделия	جواهر آلات	۳۴۳

شماره درس	عنوان درس به روسی	عنوان درس به فارسی	صفحه
	Языки زبانها		۳۴۶
	Начало письма آغاز نامه		۳۵۰
	Число от нуля до ста اعداد از ۰ تا صد		۳۵۴
	Число больше ста اعداد بیشتر از صد		۳۵۶
	Официальное общение ارتباط رسمی		۳۵۸
	Неофициальное общение ارتباط غیر رسمی		۳۶۰
	Брать в аренду اجاره کردن		۳۶۳
	Страхование بیمه		۳۷۵
	Стипендия بورس تحصیلی		۳۷۷
	Водить машину رانندگی		۳۸۰
	Заказ еды سفارش غذا		۳۸۸
	Заказ напитков سفارش نوشیدنی		۳۹۲
	Платёж پرداخت		۳۹۳
	Жалобы شکایات		۳۹۴
	Аллергии آلرژی‌ها		۳۹۵
	Части тела человека قسمت‌های بدن انسان		۳۹۹
	Пограничный и таможенный контроль کنترل پاسپورت و گمرکات		۴۰۱
	Виза ویزا		۴۰۳
	Правила поведения آداب معاشرت		۴۱۴
	Знакомство آشنایی		۴۱۷
	Члены семьи اعضای خانواده		۴۱۹
	Гражданство تابعیت		۴۲۴
	Зарегистрироваться в городе ثبت نام کردن در شهر		۴۲۵
	Время زمان		۴۳۷
	Семейное положение وضعیت خانوادگی		۴۴۱
	بخش سوم: واژه‌نامه تصویری		۴۴۲
	Трафик ترافیک		۴۴۳
	Мشاغل مشاغل		۴۵۰
	نوشیدنی‌ها نوشیدنی‌ها		۴۶۱
	وسایل آشپزخانه وسایل آشپزخانه		۴۶۵
	Словарь واژه نامه		۴۷۰